

HEBKEO VI – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1 HÉBREU A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1 1 – NIVEL SUPERIOR – PAPER 1

Monday 19 May 2003 (morning) Lundi 23 mai 2003 (matin) Lunes 23 de mayo de 2003 (mañana)

2 hours / 2 heures / 2 horas

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

3 pages/páginas

נעטו אטג מן המקסטים הבאים:

משקפי-השמש ואומרת בשקט, שלום, ואתה קם ואומר בחיפזון, תכירו, אשתי, בת-דודתי. ואני והשמש ממרטה שני סכינים של אור לאורך שוקיה השוופות, ואחר ניגשת אליכם ומסירה את באישה שיושבת על ספסל האבן לידך, כובע קש סגול מֵצֵל על עיניה ומבשיל את פיה לעינב, . השחור בכניסה, שנכתב עליו בגיר לבן, שתיים אפס אפס, אחרון גרין, לוייה, ואני מביטה עכשיו התאספנו כאן, כמו קרובי-משפחה עצובים לפרידה בשדה-תעופה, ליד לוח ההמראות עים שמעבר לבית-הקברות, ונגעת לי בפנים בקצות האצבעות ואמרת שאתה אוהב אותי. לחדרון שלנו מתחת לגג, שהיה המטֶה הראשי, ועמדנו ליד החלון, שאפשר לראות ממנו את כל בין שתיים לארבע והשאירו לנו זמן אינסופי, התגנבנו במדרגות העץ החורקות שמאחורי הבית, 25. לקרות, ודוד אלפרד עוד היה בחיים ובא לשתות תה של אחר-צהריים, וסבא וסבתא הלכו לנוח בייבשהחופש הגדול התמתח כל הקייץ, והעולם היה כולו כתום, והכל היה אפשרי, והכל עמד גלובות, והחבאנו אותן עם כל האוצרות האחרים. ומשבלולים מעוכים, ושמרנו אותם בצוצנות של לבֶּנָיָה, שציירנו עליהן גולגלות עם שתי עצמות למיטה ומקרבים גפרורים בוערים לאצבעות של הרגליים, וערבבנו רעלים מאדמה ומעלים 10. האוייב, ועשינו עוד אימונים, בהגוה עצמית ובלא-לגלות-סודות אפילו אם מענים וקושרים ווייממנו את הפתק מול הנר כדי שהכתוב יצוף, ואחר-כך התאמנו בלבלוע אותו, שלא יפול לידי בלש חשוב שכותבים עליו ספרים, ואני אהיה הסגנית שלך, ועשינו נסיונות בדיו-סתרים מבצל, הסתתרה כנופיית פושעים איומה, שרק אָמיל ואתה יכולתם לפענה אותה, כי היה ברור שתהיה שהם עוד שם, אבל אולי הם ראו שאנחנו מציצים וחזרו מהר, ובגאראז' מתחת לסופרמרקט 1.21 שאולי נעלמה עם שאר הרהיטים ברגע שיצאנו מחחדר, והצצנו דרך חור המנעול כדי לבדוק בעם, כשהעולם היה כולו כתום מבעד לוואזה הקרירה המצוצת שעל המזנון בסאלון. KLT. אדום לבן, ואחר-כך התחפש לפיל, וסובב אלינו את אחוריו המקומטים, והלך לאכול ארוחת-על חבל מתוח מתחת ליריעה הכחולה של האוהל, בנעליים ענקיות ובמכנסיים רחבים משובצים 10. להינצל, או אם התפללנו לאלוהים, שהתחפש לליצן בקירקס החונגרי, והתנדנד בשיווי-מישקל פנינו אצבעות קרח יבשות, ורק אם היינו נותנים לה את כל הבולים המשולשים יכולנו איכשהו עוטפת-ילדים-מסוכנת ומחייכת בחנפנות ערמומית של חוספת-ילדים-מסוכנת ושולחת אל חוטפת-ילדים-מסוכנת ומשקפיים צרים על קצה האף המחודד כמו עיפרון אדום של מחדואר, שהיתה חושפת-ילדים-מסוכנת, ובאה אלינו למיטה בלילה עם שיער אפור פרוע של ין ופריחת לימונים, ושוב היה חמסין ובאוטובוס עמד האוויר, אבל קמנו רק לגברת בְּלִימָה בְּלָאוּ כמו דודים משתעלים בהפסקה של קונצרט חורפי, ופתאום התנפל האביב בצריחות חתולים בוואדי בסופת רעמים, והגשם דקר את הלשון מנטה ואורנים, וכלבי השכונה התחרו בנביחות גינגית ציירה נמשים על הפנים, ואחרי סוכות שרקה הרוח לכנופייה של עננים, ודהרנו הביתה 1(a) ביייים של בשהחופש הגדול התמתח כל הקייץ, והיה לו טעם של חול וריח של ענבים, ושמש

104 - קופאות על בטנה המתעגלת בשימלתה הפרחונית, ורואות בתוכה את כל הילדים שלך...

עזיכרון, אבל אתה משפיל אותן אליה, אוחז בזרועה ועוזר לה לעמוד, ועיני המרגלת שלי הרוכסן הפתוח של המלאך השני, ורוח כפור נושבת בתוכי, כמו אז, ואני מבקשת בעיניך את הראש כמעט נוגע באחוריו השחורים השמנים של המלאך הראשון, הרגליים מיטלטלות מול פניהם מוזקנים, מיוזעים, נושאים באלונקה את הגוף המצומק מתחת לבד הכהה, המאובק, . ארוכות, ואומרת שוב, שלום. והינה כבר פועלי-המוות, חרוצים כמלאכים בשרווליהם הלבנים, מבחינה בנצנוץ טבעת ושיניים לבנות בין הצללים, ונוגעת ביד הרכה שאצבעותיה ארוכות

[יהודית קציר / שְלַאף שטוּנֶדֶה]

[ט. כרמי / חשבון הנפש לפני השינה]

הְאֹלְגִי לְהִפְּטִי
 זִּאִנִי נְהְפִּטִי
 אַלְ אָפָּע טַפּגְוֹבְפָׁטִי
 אַלִ אָפָּע טַפּגְוֹבְפָׁטִי
 אַלִי מַּנִּיטַ הְאָנִינִ פַּילְ טַבְּיבְּטַׁטִּ
 בֹּילְיַנִים זֶבְוֹ טַ טַחַהְּכָּטִי
 בְּילְנַיִּנִם זֶבְוֹ טַמְּאַנְרִים הְאַלְ זַּנְּרְיַבְּּטִי
 בַּילְ זְיָּטְ טַנְּיָטְ לְאָנְרְ טַּנְּשְׁם.